

Anziehvorschrift für Zylinderkopf		094.709 passend für / suitable for adaptable à / adaptable a MAN-RABA	 Das Original
Tightening Instructions for Cylinder Head			
Instructions de serrage pour culasse			
Prescripciones de apriete para culatas			
Schraubenkopf / Head shape Tête de vis / Cabeza de tornillo		Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete	
Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete	* 10 Nm 50 Nm 100 Nm 180-210 Nm * 60 min 180-210 Nm 1000 km 180-210 Nm		
Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion			
* neue Zylinderkopf-schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos
★ Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)
☐ Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo
● Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera
➤ Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro
Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor ≙ 1,2 mm, Ø 122,5 mm Mot.: D2146, D2156, Raba D10, D10UT			
ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2 72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601		*094.709*	